

天主教中華殉道聖人堂

The Chinese Martyrs Catholic Church



常年期第二十二主日 | 二〇二五年八月三十一日
22nd Sunday in Ordinary Time | August 31st, 2025

Address :
2755 Denison Street,
Markham, Ontario, Canada
L3S 2J3
Tel :
905-294-1377 905-294-1677
Fax :
905-294-1355
Official Website :
www.chinesemartyrs.org
Email :
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass

星期一、三、五、六
Mon. Wed. Fri. and Sat.
9:10am (粵語 Cantonese)
星期二、四 Tues. and Thurs.
9:10am (國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.
7:00pm/8:00pm
(粵語 Cantonese)
星期二、四 Tue., Thu.
6:30pm/7:30pm
(粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.
6:00pm (粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)
9:30am (粵語 Cantonese)
11:00am (粵語 Cantonese)
12:40pm (國語 Mandarin)
2:15pm (英語 English)
4:00pm (國語 Mandarin)
8:00pm (粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)

星期六下午五時卅分至六時及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。
Sat. 5:30pm-6:00pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.



耶穌說：「你們竭力由窄門進入吧！我告訴你們：因為將來有許多人，想要進去，卻不能進去。」路13:24

八月教宗祈禱意向 HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為共同生活祈禱

For mutual coexistence and peace

願那些共同生活更加艱難的社會，不屈服於基於種族、政治、宗教和意識形態的衝突誘惑。

Promote coexistence and understanding in societies facing ethnic, political, or religious tensions, avoiding confrontation.

本期導讀

與主共融

面對死亡時要信賴天主的安排..... 2

主日分享

進天國的條件..... 3

信仰培育

會祖傳(續)..... 4

天主教歷史淺談

73·梵二大公會議的後果... .. 5

平安是福

未經消毒的奶的迷思(三)..... 6

高夏芳修女靈修選摘

耶穌為我流淚-拉匝祿..... 7

堂區訊息

..... 8

聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC

教宗公開接見： 面對死亡時要信賴天主的安排

教宗在本月27日公開接見活動的要理講授中，省思了耶穌在橄欖園被捕時所表現出的自由與決心。他指出，耶穌面對死亡時所行使的自由教導我們，不要畏懼痛苦，而要堅信天主上智的安排。

（梵蒂岡新聞網）教宗良十四世8月27日在梵蒂岡保祿六世大廳主持週三公開接見活動，繼續進行以“耶穌基督—我們的希望”為主題的禧年要理講授，省思耶穌在橄欖園被捕時所表現出的自由與決心。

在場眾人先聆聽了選自《若望福音》的章節。福音記載說，“耶穌既知道要臨到他身上的一切事，便上前去問他們說：你們找誰？”（若十八4）。教宗指出，主耶穌自由且清醒地面對即將到來的苦難，這是出於對天父旨意的服從，是救贖之愛的行動。祂用這種方式揭示出真正希望的本質：即使身處暴力、不正義和痛苦之中，也要堅信天主的愛依然臨在，就如靈性上富饒的泉源和永生的承諾。

教宗說，耶穌面對死亡時所行使的自由教導

我們，不要畏懼痛苦，而要以信賴之心堅信天主上智的安排。願我們的生命常常以這種有意識的希望為標記，若我們服從天主的旨意，為愛他人自由地奉獻我們的生命，在每一次考驗中，天父的恩寵將扶持我們，使我們能夠為兄弟姐妹們的得救結出豐碩的果實。

要理講授結束後，教宗問候了講不同語言的信眾。他在問候講西班牙語的朝聖者時，特別提到當天是聖奧斯定的母親聖婦莫尼加紀念日，隔天是聖奧斯定紀念日。教宗說：“讓我們懇求上主，願通過這兩位親愛聖人的轉禱，使我們能夠遵循福音的邏輯，懂得以自由和無償的方式去愛和奉獻生命，就如基督所做的那樣，祂是我們的希望。”

教宗用意大利語向講中文的人們致以親切的問候。他說：“親愛的弟兄姐妹們，請你們在信仰的道路上堅持不懈，並把自己託付於聖母的慈母般庇護。我降福大家！” ■

鏈接網址：<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2025-08/papa-udienza-generale-catechesi-cristo-arresto-amore-donato.html>



教宗良十四世 (©Vatican Media)

常年期第二十二主日

讀經一： 德 3:19-21,30-31
 讀經二： 希 12:18-19,22-24a
 福音： 路 14:1,7-14

22nd Sunday in Ordinary Time

First Reading: Sir 3:19-21,30-31
 Second Reading: Heb 12:18-19,22-24
 Gospel: Lk 14:1,7-14

進天國的條件

吳智勳神父
 天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

默想

連續幾星期的福音讀經都是和天國有關的，今日的兩個比喻也不例外。表面看來，第一個比喻是耶穌向被邀請的客人訓誨，另一個比喻是向請祂的主人講話。表面的教訓就是：當人被邀請赴宴時要謙遜些，不要爭坐首位；另外一個就是教做主人的要慷慨，應去招待一些無力回報的人。這些表面的倫理教訓，自然有其本身的價值，不過耶穌借此帶出天國的訊息。

按猶太人當時的風俗，吃飯的桌子是U字形的。U字形右手面第二個位是主人位，主人右面的位是上坐，其次是他左邊的位置。當時耶穌見到很多人一進來就爭坐上位，實在違背一般的禮節和常識，偏偏是那麼顯淺的東西，人卻視而不見，難怪耶穌借題發揮。祂讓人知道天國是給謙遜的人的，天國容不下驕傲的人。人必須空虛自己，天主的恩寵才能成功地在他身上發揮作用。耶穌藉空虛自己而完成祂的使命，跟隨祂的人也必須如此。驕傲是人的第一個罪，原祖亞當犯的罪是驕傲，想自己取代天主的位置。傳統的七罪宗，即七種罪的根源，就是以驕傲為首。自滿驕傲的人，再無空位承受天主的恩寵。

另外一個啟示可從這個比喻帶出，就是天國不是靠人力爭而得。耶穌的門徒雅各伯和若望兩兄弟曾私下要求王國裡的首位，耶穌就

曾說過：「這不是我可給你們的，而是天父給誰預備了，就給誰。」這兩人曾經跟隨耶穌這麼久，卻未能明白謙遜的意義，更未能領悟天國是白白的賞賜。他們經歷了十字架的洗禮後，才明白耶穌的意思。

在第二個比喻，耶穌對主人說，請客的時候，不要請朋友、弟兄、親戚、或富有的鄰人，而應請一些無力回報的人。常理告訴我們，沒有人會這樣做，因為這是不合情理的，故此我們不能就其表面意思去了解。我們要注意耶穌所說該請的四類人：貧窮的，殘廢的，瘸腿的，失明的。為什麼要提這四類人呢？讓我們小心分析一下：貧窮的人沒有錢去飲宴，即使別人邀請，也會因為沒錢送禮和穿禮服，而不會去參加。至於殘廢的、瘸腿的，失明的人，他們的生理缺陷會令他們沒能力去參加宴會。此外，按當時的風俗習慣，這四類人事實上都不會被人邀請去參加飲宴的，邀請他們對自己毫無益處，法利塞人更認定這些人的處境是罪惡的結果，和罪人吃飯連自己也變得不潔。

耶穌挑這四類人出來，就是想指出，社會上有些人是時常被人忽略的，沒有人會注意他們的感受是怎樣。的確，四肢健全的人很少考慮到殘廢的人、弱能的人的需要，到今天我們仍能聽到歧視他們的聲音，看到歧視他們的態度。路加福音是很注重社會上被忽略的一群，他眼中的耶穌特別同情這一類人。在這比喻裏亦不例外，他很清楚地指出，要進入天國，必須像基督一樣，關懷那些被忽略的人，讓他們感受到天主是愛。這些人大概沒有辦法回報，但在復活時，那些憐憫人的一定得到天主的憐

憫。這比喻要說的就是以關心被忽略的人作為入天國的一個條件，因為慈悲的天主喜歡人這樣做。

今天的人講求回報率，即在物質的層次上見到立時的回報，否則是費時失事，無人問津，基督徒必須抗拒這種心態，以信德相信這是天主願意的，不求回報的幫助乏人照顧的可憐人，天國正是賜給這些具有無償愛心的人。

讓我們再次記得今天福音耶穌所講天國比喻的訊息：天國是天主白白的賞賜，當人謙遜的空虛自己，完全依賴天主時，天國就在他身上出現；此外，基督徒不為甚麼回報，按基督的意思關懷那些被忽略的人，天國就來臨了。

反省與實踐

1. 我是否曾經在天主面前強力爭奪，無形中取代了天主的位置？天國容不下驕傲的人，讓我們常在生活中空虛自己，讓天主的恩寵在我們身上發揮作用。

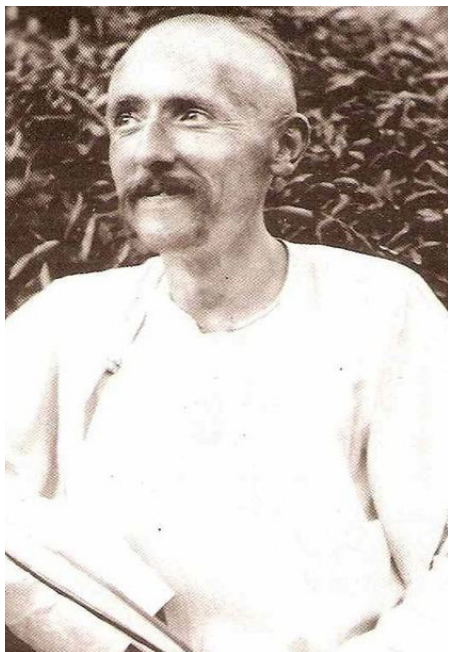
2. 我是否對自己毫無益處、與自己不相干的人，不想給予協助或置之不理？基督正是這種不求自己益處、不求回報的人，我們若行出基督所作的，天國就在我們身上出現。 ■



會祖傳

耀漢小兄弟會雷鳴遠神父

作者：趙雅博



耀漢小兄弟會

【以下繼續上期內容】

當時社會治安紊亂，土匪為災，雷神父發起感化土匪運動，他要求河北省省長準許他為獄匪講道，使他們能夠認識真理，成為好公民。他在赴保定的路上，遇上土匪劫持他，他告訴他們他是誰，以及到保定去的原因。土匪對這位他們未來的救星（每個土匪隨時都有被捕下獄的可能），欣然放行，一時傳為佳話。在安國監獄中元兇大赦，足有七十人，經雷神父與小兄弟們講道，短期內即有半數以上信仰了天主教。雷神父並為他們開辦了小型工廠，工作成品由兄弟們代銷。安國鄰近各縣，情形類似。在一個大慶節日，由

於雷神父請求，全部信仰公教的獄犯，得以從容出獄，在真福院參與了整天的慶節，然後重回獄中。他在獄中成立了公教進行會，由一土匪首領任會長，一時“土匪會長”之聲，遍傳安國。抗日戰爭，那些信教的土匪，主動將工作所得捐助國家，並且相約絕食數日，作為抗戰用。後來，那些元兇大赦洗心革面被釋放，有的返回故裏，有的請纓報國，釋放之夜，秋毫無犯！這不是宗教的力量嗎？後來這些土匪，還成立了一連義勇隊，抗日數年。

自給自足的小兄弟們，生活上漸漸有了贏餘，於是發起乞丐收容日。每星期一天，由真福院設飯招待，雷神父與兄弟們輪流服侍，最後人數竟達二百人以上，其間許多人並非真乞丐，只是窮人而已。

在清河農場，兄弟們不停地做實驗，選種施肥，使附近農民有所改善。兄弟將實驗成功的種子，與農民們等量交換，使他們受惠很多。那時，雷神父對復興農村、改造農村，頗具信心。由於時局不定，他的理想未達成。

德來小妹妹會

男子們信教，需要有人講道，婦女們亦然。當時創立了小兄弟會，自然亦當有修女會，為歸化中國婦女而工作。

孫主教在羅馬祝聖后，便與雷神父探討修女會在教區的重要性。雷神父返華后，主

教便託付他為蠡縣教區招收一批若瑟會修女。保定若瑟會總院，借給他兩位修女，協助雷神父成立修會。由於雷神父名聞遐邇，很快來了許多請求入會者。雷神父高興地收納她們。一九二七年十一月十九日，孫主教在天主座堂正式授予十六位望會者，每人一枚特製徽牌。

但在雷神父的腦海裡，已醞釀著一個新計劃，一種婦女傳教的思想，創立一個比若瑟會更時代更克苦的修女會，說穿了：即是“在家苦修”與“出外傳教”的一個修女會。

耀漢小兄弟會在安國由孫主教批准成立，為何不成立一個修女會呢？小兄弟們既然可在家苦修，在外傳教，為什麼修女不能在家做聖衣會修女，在外做傳教修女呢？一言以蔽之：傳教的聖衣會不是很理想嗎？

當時正值聖女小德來（聖女小德蘭的中文譯名）列品，雷神父非常喜歡她的精神，孫主教曾到法國里修朝聖，對小聖女也倍感欽佩。於是未來的修女會定名為“耶穌聖嬰德來小妹妹會”，簡稱為“小妹妹會”。孫主教無條件地贊成，女修會宣告成立。

請求加入若瑟修女會的女子們，都被雷神父說服了，她們全體贊同參加成立的新修會，兩位若瑟會的修女返回保定總院……

【未完待續】

天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

73 · 梵二大公會議的後果

教會內部的新氣象使教會有膽識走出聖堂門外，重新關切與普世各地教會生活有切身關係的事務。再說，拯救和改善人類現世生活的處境也是教會義不容辭的使命。基於這種關懷，身為教會元首的保祿六世開始走出梵蒂岡，走出意大利。一九六五年十月四日訪問紐約聯合國總部；一九六七年五月十三日到葡萄牙法蒂瑪朝聖；兩個多月後的七月二十五日訪問土耳其的伊斯坦布爾，會晤東正教領袖阿忒納戈拉 (ATHENAGORAS) 宗主教，並到依茲密爾 (IZMIR 或 SMIRNE) 和厄弗所憑弔聖若望宗徒、聖保祿宗徒，乃至聖母的生活芳蹤；一九六八年八月二十二日到拉丁美洲的哥倫比亞首都波哥大和第二大城麥德林，主持拉丁美洲主教會議；一九六九年六月十日訪問瑞士日內瓦聯合國機構，五十天後前往非洲烏干達；一九七〇年十一月二十六日前往南亞、遠東和南太平洋訪問八個國家地區。這幾次國際性的訪問旅

行使得羅馬教宗獲得全球教內外人士的好評。

隨著教會的走進世界，羅馬聖座各部門的人事也逐漸國際化，全球樞機主教中，意大利籍的已成為少數。

一九六七年保祿六世教宗頒佈"民族發展" (POPULORUM PROGRESSIO) 通諭，其中強調社會的問題已成為全球性的問題，所謂的發展必須顧及經濟、文化和精神各方面的需要。在國際貿易關係上必須保護貧弱的國家，使它們不受到不合理的競爭的損害。這道"民族發展"通諭對各國主教團和對一九七一年召開的世界主教會議都有重大的影響，生活在富裕國家中的天主教徒批評消費的社會，抗議富有的國家過度浪費世界的資源，以求滿足自己的物質慾望。

回顧梵二大公會議結束以來的這段歲月，一九六八年似乎是個分水嶺，不論在社會上或在教會內都如此。那一年五月法國發生大學學潮，反對政府和社會體制，充滿革命的氣氛。學潮很快便波及工廠，於是又掀起的工潮。最後，法國整個社會都陷入危機當中，教會也無法倖免，教會的體制也成了攻擊的對象。教友們開始在聖堂中發言，多少帶有要改革社會必先改革教會的口吻。巴黎總主教馬蒂更宣稱：天主不是保守派者。於是神父們開始聚會，高談闊論，令人覺得教會也扮演著抗議者的角色。在這同時，卻有另一些人士指責教會支持國家既有的體制結構，又有部分的人以為教會推行梵二大公會議決議的行動不夠迅速，必須給教會施加壓力。一九六八年聖神降臨瞻禮當天，有些基督徒、神父和誓反教牧師竟然聯合舉行彌撒聖祭……

【未完待續】



平安是福

醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok
MBBS(HK) LMCC CCFP
歡迎電郵詢問
jasonkwok@rogers.com

未經消毒的奶的迷思 (三)

提倡及擁護喝生奶的人認為消毒過程會破壞奶內的多種營養素，但這些都是沒有科學根據的，相反，喝未經消毒的奶會為健康帶來負面的影響。

由於奶的中性酸鹼度(neutral pH)及高營養和水含量，它為細菌繁殖提供理想的環境。奶來自動物體內一個無菌的環境，但從擠奶的一刻開始，奶就可能從動物的乳房、皮膚、糞便、擠奶用具、及在處理、運送和儲存過程中受到細菌污染，細菌污染不能從肉眼看得出來，到察覺時細菌已繁殖到一定的數量，巴斯德殺菌法(Pasteurization)能將絕大部份的細菌殺死，殘餘的細菌通常都不會對人體的健康帶來不良的影響，研究顯示生奶比經消毒的奶含顯著更多會致病的細菌，將奶雪藏能減慢生奶和經消毒的奶內細菌的繁殖。

生奶內含會致病的細菌，包括彎曲桿菌(Campylobacter)、沙門氏桿菌(Salmonella)、大腸桿菌(E.coli)、貝氏考克斯菌(Coxiella burnetii)、隱孢子蟲(Cryptosporidium)、小腸結腸炎耶爾森菌(Yersinia enterocolitica)、金黃色葡萄球菌(Staphylococcus aureus)、核細胞增生性李斯特菌(Listeria monocytogenes)等，受感染後的症狀與其它食源性疾病(foodborne illness/disease)相若，包括嘔吐、腹瀉、脫水、頭痛、腹痛、噁心、發燒等，這些細菌也可導致嚴重的疾病，包括吉蘭-巴雷綜合症(Guillain-Barre syndrome，是一種罕見的病，患病後，人體自身免疫系統會攻擊周圍神經，可能會導致近乎完全癱瘓和呼吸困難)、溶血尿毒癥綜合症(hemolytic-uremic syndrome，又稱溶血性尿毒

綜合症，是由於溶血性貧血而引發的急性腎損傷和血小板數量下降的綜合症)、流產、反應性關節炎(reactive arthritis)、慢性炎症(chronic inflammation)等、甚至會導致死亡。

任何人喝了含致病細菌的奶都會生病，但孕婦、兒童、長者和免疫功能減弱的人的危險較大，在所有疾病爆發(outbreak)中，超過一半發生在一歲以下的小童。

食源性疾病是兩個或超過兩個患病個案是因食用任何相同的飲食，在1993至2006年間的美國，共有4413個與奶製品相關疾病的檢報，其中百分之六十(共121個疾病爆發)是因食用未經消毒的奶製品(包括奶和芝士)，若只計飲用奶而導致的爆發，百分之八十二是因飲用生奶，只有百分之十八是飲用經消毒的奶。在同一時期，飲用經消毒的奶只得一個死亡個案、而飲用生奶則有兩個個案，之後在有三個報告個案，飲用生奶的人入住醫院的比例是飲用經消毒的奶的人的十三倍，相關的爆發事件、入院及死亡率都是相當高，尤其是只有百分之三至四德美國人飲用未經消毒的奶。最近的報告顯示食用生奶和芝士比食用經消毒的奶和奶製品染病的風險高八百四十倍、而住院的風險高四十五倍。

現時，世界多個國家禁止售賣未經消毒的奶供人飲用，包括澳洲、加拿大、蘇格蘭等，及在美國的二十個州，在美國，容許售賣未經消毒的奶供人飲用的州所出現的疾病爆發數目正在上升。加拿大聯邦政府在1991年立法禁止買賣未經消毒的奶，而加拿大是七國集團(Group of Seven，簡稱G7，是主要工業國家會晤和討論政策的論壇，成員國包括美國、英國、法國、德國、日本、意大利和加拿大七個發達國家)中唯一禁止售賣任何未經消毒的奶和奶製品。 ■



Photo by Ahmadreza Rezaie on Unsplash

《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之五/19-高夏芳修女靈修選摘

耶穌為我流淚 - 拉匝祿

高夏芳修女

(若11:1-44)耶穌看見她哭泣，還有同她一起來的猶太人也哭泣，便心神感傷，難過起來，遂說：「你們把他安放在那裡？」他們回答說：「主，你來，看罷！」耶穌流淚了。於是猶太人說：「看，他多麼愛他啊！」其中有些人說：「這個開了瞎子眼睛的，豈不能使這人不死麼？」耶穌心中又感傷起來，來到墳墓前。這墳墓是個洞穴，前面有一塊石頭堵著。耶穌說：「挪開這塊石頭！」死者的姐姐瑪爾大向他說：「主！已經臭了，因為已有四天了。」耶穌對她說：「我不是告訴過你：如果你信，就會看到天主的光榮嗎？」他們便挪開了石頭；耶穌舉目向上說：「父啊！我感謝你，因為你俯聽了我。我本來知道你常常俯聽我，但是，我說這話，是為了四周站立的群眾，好叫他們信是你派遣了我。」說完這話，便大聲喊說：「拉匝祿！出來罷！」死者便出來了，腳和手都纏著布條，面上還蒙著汗巾。耶穌向他們說：「解開他，讓他行走罷。」

我是拉匝祿，讀過福音的人沒有一個不知道我是誰，也沒有人不被我的奇異遭遇吸引。假如我活在這二十、二十一世紀，就一定是個新聞人物，上電視電台，到處受採訪，傳媒一定不會放過我。我不是唯一被耶穌從死者中復活的，還有其他兩個年青人與我有同樣經歷，一個是會堂長雅依洛的女兒，是個十二歲的女孩子，剛病逝便被耶穌喚醒；另一個是納因城寡婦的獨子，正在出殯時被耶穌在路上遇到，耶穌見他母親哭得淒涼，動了憐憫心，使他從棺木中起來，重投慈母的懷抱。我的復活震撼性最大，那時我已被埋葬了四天，屍體都開始腐爛了。

話說回來，雖然我的知名度高，但在福音中卻沒有留下一言半語，一個動作，一絲感受。就算我「亮相」時也是由頭到腳，全身纏著布條，臉上蒙著汗巾，是個木乃伊。那時我年紀多大，怎麼突然得病去世，復活回魂後的第一個反應怎樣....這一切為聖史們都不重要，不值得記錄。他們只

介紹了我的名字：拉匝祿，意謂「天主援助」；我的居住地方：伯達尼，耶路撒冷南部的一個小村；我的家人：我兩個姊妹，瑪爾大和瑪利亞。最獨特的是，若望記載耶穌親自稱我為朋友：「我們的朋友拉匝祿」(若11:11)，從耶穌口中錄下的這幾個短短的字，就比什麼長篇大論的傳記都更珍貴。

不要以為耶穌是個不吃人間煙火，冷漠孤高的獨行俠；相反，他是「厄瑪奴耳」，是個與人同在的天主，他常在人群中出沒、宣講、行奇蹟、訓誨。他有教無類，成人或小孩子，男人或女人，義人或罪人，猶太人或外邦人，窮人或富人，有權勢者或卑微弱小者，都是他施教的對象。他投入常人的生活、工作，對人的喜樂與憂傷，奮鬥與成就，都感同身受，從他的言行舉止流露出一股濃郁的人情味及對生命的熱愛。他能與樂者同樂，與哀者同哀，他使我和其他兩個青年復活，都是為親情及友情所動：父親的懇求、母親的眼淚、姊妹的悲傷求援；尤其是對我，有一份深厚的友情，也不怕把它表露於外。當我病重時，我的兩位姊妹憂慮焦急，派他人到耶穌那裏對他說：「主啊！你所愛的病了！」後來，他到達時，我已死了，他知道後很難過，竟為我而流淚，又趕快要人把他帶到我的墓前，眾人都不禁說：「看，他多麼愛他呵！」耶穌對我的情深義重，是有目共睹的。

回想這份友情，其實很平淡、簡單，毫無激動，也毫無波折。我不能說我和我的兩姊妹是耶穌的親密摯友，或是耶穌的最好的朋友，每一份友誼都是獨特的，也難作比較。我也不敢說耶穌最喜歡來我們家作客，款待過他的人家有很多，請過他吃飯的人也不少。我們只覺得他在我們家很自然自在，無拘無束。他來是不用約定，也不用預先通知，他知道我家的大門常為他敞開，無論他什麼時候來，單獨來或與門徒一起來，他都會受到親切的歡迎。村裡的孩子們是最先察覺到他的來臨的.....

【未完待續】

2025年八月二十三日、二十四日教友奉獻收入 Donation of 23rd & 24th August 2025

Regular: \$8,100.40

辦公室通知 Office Notice

- ** 今天長周末茶座休息
- ** 下主日有第二次奉獻(為堂區基金)
- ** 9月5日首星期五,早上9:10彌撒後明供聖體一小時,晚上八時舉行耶穌聖心彌撒,並為聖召祈禱。
- ** 9月6日早上9:10舉行中華殉道聖人敬禮彌撒及聖觸降福。歡迎教友踴躍參加。
- ** 2025年9月首週六的晚餐祈禱會在9月6日六時彌撒後在聖堂和Zoom同步舉行。時間為7:15pm-8:30pm,歡迎各兄弟姊妹參加。
- ** 2:15pm彌撒後堂區消息如下: The cenacle prayer will be held on Saturday Aug 2nd in the chapel and on Zoom at once after the 6pm mass. All brothers and sisters are welcome.
- ** 10月12日(星期日) 4:00pm 彌撒後舉行花地瑪聖母及聖人遊行及奉獻自己於聖母,鼓勵教友由9月9日開始以三十三天祈禱作準備。

2026年堂區月曆

各善會若聯絡及資料有更改,請於9月28日前發電郵往 marychow60@gmail.com

主日泊車須知

為方便教友們參與主日彌撒,堂區已向市政府申請在堂區附近街道臨時准許泊車,敬請大家開始善用這安排,並遵守交通規則。詳情請參閱大堂海報。

英文靈修網站 FORMED English spiritual website

Chinese Martyrs Parish has now subscribed FORMED (an English spiritual website) for a full year till 24 Feb 2026. Just sign up under Chinese Martyrs Catholic Church and create your own account under Parish Subscription. Website: <https://formed.org/parishes>

本堂已訂閱 'formed' 一年,這是一個英語靈修網站,有興趣的教友請參考。網址參見: <https://formed.org/parishes>

圖書館招募義工

圖書館開發時間星期六5-6pm
星期天9-10:45am, 10:45-12:30pm, 準備增加開放2-3:45pm。為更好地提供教友們借書看書的機會,圖書館招募有意服務以上時間的義工。

北區教堂禧年朝聖 Northern Region pilgrimage

1. St. Mary's Parish, Barrie
2. St. Padre Pio Parish, Kleinburg
3. St. John Chrysostom, Newmarket (Our mission centre)

日期: 2025年9月6日

時間: 上午8:30於CMCC停車場集合出發,下午5:30返回CMCC停車場。

車費: 每位\$45

午餐: 不包括在內,參加者可於商場內自由選擇及購買餐點。

車票將於8月16日開始發售。禧年到朝聖聖堂,可得全大赦。如有任何疑問,歡迎向粵語騎士會的兄弟查詢。

成人慕道及兒童慕道班九月初開課 RCIA group Class Start in September

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女,歡迎參加本所設的慕道聚會,有意的朋友可按需要選擇方便參與的組別。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名表可向諮詢處索取,或連接<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>
If you want to know more about Catholicism, you are encouraged to join a RCIA group. Kids over 4 years old re Lao welcome. Information and registration form are available at the parish reception desk or click the link: <https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>

我們粵/英語慕道班開課日期如下:

星期日 9月7日 9-10:30am

星期日(國語) 9月7日 2-3:30pm

星期日(English) September 14th

星期三 9月10日 7:30 - 9:00pm

星期四 9月11日 7:30 - 9:00pm

星期六 9月20日 4:15-5:45pm

主日學2025-2026 Sunday School new registration

主日學新學年在9月7日開課。主日上課時間:

幼兒班: 上午11:00-12:00 (地點: 二樓209室) 其他各班在主日上午9:30-10:30am

*二年班(初領聖體班): 9:30-10:45am。

上課地點: 一年班: 204室; 二年班初領聖體班: B1地庫; 三及四年班: 209室; 五及六年班: B2地庫。

如有疑問，請聯絡Bridget Hon: 416-617-8486，或電郵: lshon@sympatico.ca
Sunday School will begin on Sept. 7, Sunday.
Time schedule:

Kindergarten: 11:00 – 12:00 noon on Room 209 2/F; other classes: 9:30 – 10:30 am; *Gr. 2 (First Communion class): 9:30 – 10:45

Venue: Gr. 1 on Room 204; Gr. 2: B1 on basement; Gr. 3 – 4 : Room 209; Gr. 5 – 6 : B2 on basement.
For enquiries, please contact: Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友，恭迎耶穌聖心到自己的家庭，將家庭奉獻給耶穌，請耶穌為王。請WhatsApp: 416-727-9449 或電郵: sheshanlegion@hotmail.com 登記，安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

聖母軍招收新團員

聖母軍的服務是讓更多的人，認識天主，光榮天主。在聖母領導之下，聖母軍以祈禱，積極的工作，聖化自己的團員，為堂區及社區服務。有意服務堂區的男女教友，請來看看，參加我們每星期的例會。

中華殉道聖人之后支團：開會時間：逢星期二1:30pm 203室
余山聖母之支團：開會時間：逢星期五下午六時202室

EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs

EDGE/EDGE+: 第六至八班的初中生，包括七年級的堅振班。

LIFE TEEN: 第九至十二班的高中生。

聚會時間: 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體(11:00am - 12:30 pm.)。

EDGE/EDGE+: Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

LIFE TEEN: Gr. 9-12 youth in high school.

Gathering Time: Every Sunday 10:30am - 12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except 1st Sunday with Youth. Mass and Eucharistic Adoration 11:00am - 12:30 pm.

國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377
聯繫人：詹修女

成人慕道及兒童慕道 RCIA & RCIC

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女，歡迎參加本堂所設的慕道聚會，有意的朋友可按需要選擇方便參與的組別，領洗日期則視乎個人參與情況及進度而定。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名表格可向堂區辦事處索取，或掃描以下二維碼，又或鏈接<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>
People want to know more about Catholicism and they are encouraged to bring their kids over 4 years old to join a RCIA group. They can apply for Baptism on Easter or the Parish Feast Day if their progress is ready. Information and registration form can be taken from the Parish Office or scan QR, or click the link:

<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>



慕道培育時間表 RCIA-RCIC Formation Schedule

語言	聚會時間
粵語	星期三 晚7:30pm - 9:00pm
粵語	星期四 晚7:30pm - 9:00pm
粵語	星期六 4:15pm - 5:45 pm
粵語	星期日 9:00am - 10:30am
國語	星期日 2:00pm - 3:30pm



禧年玫瑰經敬禮

多倫多中華殉道聖人堂聖母軍在 2025 禧年內，每週一晚上在線舉行玫瑰經敬禮，為世界和平，貧困者，受壓迫者，罪人悔改及教會福傳使命祈禱，願天主的慈悲恩賜每個家庭，促進親人間的體諒包容，並恩澤社會。

邀請所有信徒參加此項特別活動，深入體驗天主的慈悲，期望在生活中實踐天主的愛和寬恕。以響應教宗的呼籲，成為有希望的朝聖者。在玫瑰經敬禮後，林康政老師將於每月兩次進行禧年信仰分享。

聚會：星期一晚上（網上祈禱會）

時間：7:50-9:00 PM（多倫多） GMT-05

Join Zoom Meeting

<https://us06web.zoom.us/j/83070331722?pwd=wXB1prDL7bbHOp9rYaaKpHmxyBFf8D.1>

Meeting ID: 830 7033 1722

Passcode: 710710

林康政博士簡介：

林康政老師的研究領域涵蓋天主教的教理、培育和神學。林老師擁有羅馬宗座拉特朗大學的牧靈神學博士學位，並在日本上智大學和美國天主教大學進行了教義與宗教教育的高等研究。此外，林博士曾於日本隱修院，深入研習聖本篤靈修和聖言誦讀，並在 2022 年宣發永願，成為米蘭基督君王俗世會的成員。

林博士在 90 年代曾在香港教區的禮儀及教理委員會服務，負責教理培育、教材編製及課程統籌工作，對信仰培育和教理課程作出貢獻。目前，林老師致力於各地華語教會進行培育、講座及教材編寫，旨在加深信徒對信仰生活的理解和實踐。

九月六日
Sep.6

禧年朝聖



1. St. Mary's Parish, Barrie



2. St. Padre Pio Parish, Kleinburg



Lunch at
Upper Canada Mall



3. St. John Chrysostom,
Newmarket



Date日期: Sept. 6, 2025

Time時間: 8:30am 準時 at CMCC parking lot

~noon: Lunch @ Upper Canada Mall

5:30pm back to CMCC parking lot

Bus Fare 車費: 每位\$45,大小同價 \$45 per head

不包午餐 Lunch not included

售票: 堂區辦事處, 由八月十六日開始.

Tickets: available at Parish office from Aug.16



主日停車通知

Sunday Mass Parking Notice

為方便教友參與主日彌撒，本堂區已向萬錦市政府申請在堂區附近街道臨時准許泊車，敬請各位善用這安排，並遵守交通規則。

To facilitate parishioners' participation in Sunday Mass, our parish has applied to the City of Markham for temporary on-street parking permission near the church. We kindly ask everyone to make good use of this arrangement and to observe all traffic regulations.

主日街道臨時准許泊車時間：8:00am – 10:00pm

📍 准許泊車地點

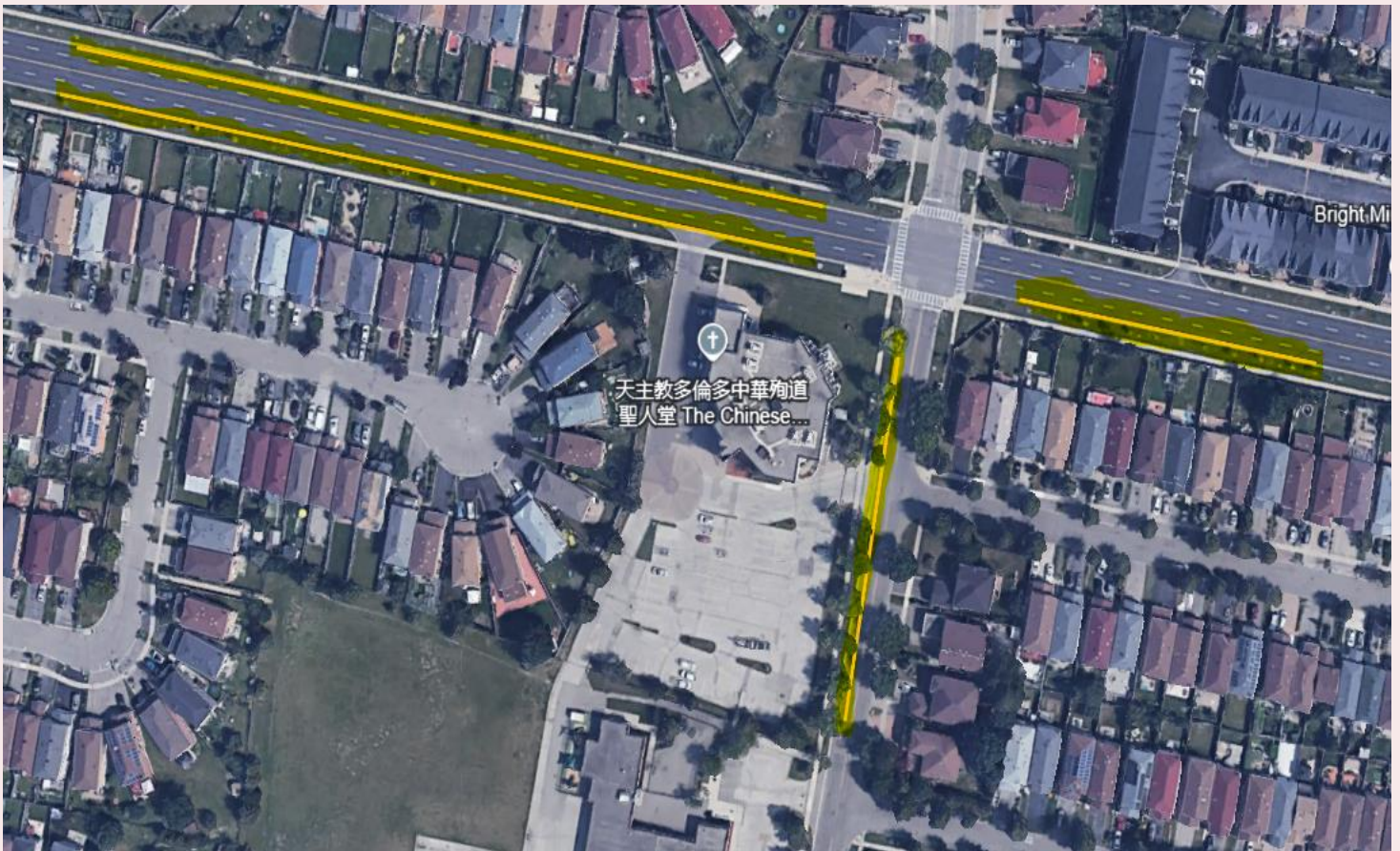
Locations Approved for Parking :

- ✅ Denison Street (聖堂對出一段)
- ✅ Featherstone Ave. (東邊一段)

***違規者接到告票或車輛被拖走，責任自負。**

***Violators may receive a ticket or have their vehicle towed at their own risk.**

📍 請參考地圖黃色劃線區域為可泊車位置



感謝合作！如有任何查詢，請聯絡堂區辦事處。

Thank you for your cooperation. Please contact the parish office for more information.



禧年禱文

我們的天父
願藉著祢的兒子耶穌基督，
我們的兄弟，
所賜給我們的**信德**，
以及聖神傾注在我們心中的**愛德**之火焰
在我們心中重新燃起
對你天國來臨的神聖**望德**。

願祢的恩寵改變我們，
使我們成為勤勞耕耘福音種子的人，
讓人類和宇宙得以發酵，
滿懷信心地期待
新天新地的到來
當邪惡的勢力被戰勝時，
祢的榮耀將永遠彰顯。

願禧年的恩寵
在我們這些**希望的朝聖者**心中，
重新燃起對天上神恩的嚮往，
願我們救主的喜樂與平安，
傾注在整個世界。

永受頌揚的天主
願讚美和榮耀永遠歸於你，直到永遠。

阿孟

Franciscus

(來源：禧年官方網站)



禧年禱文

我们的天父
愿藉着祢的儿子耶稣基督，
我们的兄弟，
所赐予我们的**信德**，
以及圣神倾注在我们心中的**爱德**之火焰，
在我们心中重新燃起
对祢天国来临的神圣**望德**。

愿祢的恩宠改变我们，
使我们成为勤劳耕耘福音种子的人，
让人类和宇宙得以发酵，
满怀信心地期待
新天新地的到来
当邪恶的势力被战胜时，
祢的荣耀将永远彰显。

愿禧年的恩宠
在我们这些**希望的朝圣者**心中，
重新燃起对天上神恩的向往，
愿我们救主的喜乐与平安
倾注在整个世界。

永受颂扬的天主
愿赞美和荣耀永归于祢，直到永远。

阿孟

Franciscus

(来源：禧年官方網站)



THE JUBILEE PRAYER

Father in heaven,
may the *faith* you have given us
in your son, Jesus Christ, our brother,
and the flame of *charity* enkindled
in our hearts by the Holy Spirit,
reawaken in us the blessed *hope*
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us
into tireless cultivators of the seeds of the Gospel.
May those seeds transform from within both humanity
and the whole cosmos
in the sure expectation
of a new heaven and a new earth,
when, with the powers of Evil vanquished,
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee
reawaken in us, *Pilgrims of Hope*,
a yearning for the treasures of heaven.

May that same grace spread
the joy and peace of our Redeemer
throughout the earth.

To you our God, eternally blessed,
be glory and praise for ever.

Amen

Francis

堂區資料 Church Information

主任司鐸 Pastor

盧智軍神父 CSJB
Rev. Zhijun (Stephen) Lu
frstephenlu@gmail.com
Cell : (437) 429-6888
(週一-休假 Mon. off)

助理司鐸 Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB
Rev. Andrew Jianwei Deng
frandrewdeng@gmail.com
Cell : (416) 418-7333
(週一-休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB
Rev. John Li Zu Gan
frjohngan@gmail.com
Cell : 647-990-0990
(週四-休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB
Rev. Michael Hu
frmichaelhu@gmail.com
Cell : 437-218-3388
(週五-休假 Fri. off)

堂區修女 Sister

詹貴慧修女 O.P.
Sister Alberta Guihui Zhan
zhanalberta@163.com
(R:905-471-0743)
(週五-休假 Fri. off)

神父宿舍 Rectory

68 Chatelaine Drive
Markham, Ontario L3S 4T2
905-554-1398

「堂區通訊」 編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org
(歡迎聯絡及投稿)

(Source: Jubilee official website)